

**KÉTNYELVŰSÉG:
MAGYAR ÉS NEM MAGYAR KONTEXTUS**

Tanulmányok Navracsics Judit köszöntésére

**BILINGUALISM:
HUNGARIAN AND NON-HUNGARIAN CONTEXT**

Studies in honor of Judit Navracsics

Pannon Egyetem

Veszprém

2020

Szerkesztők / Editors:
Bátyi Szilvia, Lengyel Zsolt

Lektorok / Reviewers:
Bátyi Szilvia
Gósy Mária
Heltai Pál
Lengyel Zsolt
Szentgyörgyi Szilárd

A kéziratokat gondozta / Manuscripts processed by:
Simon Ágnes

Kötettern / Technical editor:
Annus Gábor

© A szerzők és a szerkesztők, 2020

ISBN: 978-963-396-149-0

Kiadó:
Pannon Egyetem

Kiadásért felel: dr. Gelencsér András,
a Pannon Egyetem rektora

Készült:
Innovariant Nyomdaipari Kft., Algyő
Felelős vezető: Drágán György
www.innovariant.hu
<https://www.facebook.com/Innovariant>

Tartalom

LENGYEL ZSOLT	
<i>Bevezető</i>	7
<i>Preface</i>	9
SZILVIA BÁTYI	
Only time will tell... Extralinguistic variables in L1 lexical attrition	11
JUDIT BÓNA	
Pausing and clustering of disfluencies in English as a second language. A pilot study	27
KEES DE BOT – MARJOLIJN VERSPOOR	
Measuring short-term effects in task repetition and variability	37
VALÉRIA CSÉPE	
Interaction of phonology and orthography in spoken and spoken-sign language bilinguals	51
CSERNICSKÓ ISTVÁN	
Hogyan válnak többnyelvűvé a kisebbségek? Egy (nyelv)pedagógiai kérdés (nyelv)politikai vonatkozásai	67
FÖLDES CSABA	
Nyelvi sokféleség: koncepciók és manifesztációk	81
GÓSY MÁRIA	
A kitöltött szünetek és a töltelékszók használatának összefüggései kétnyelvűeknél	91
GRABOVAC BEÁTA – PLÉH CSABA	
Affektív-kognitív összefonódások a kétnyelvű működésben vajdasági eredményekre való visszatekintéssel	103
VINCENT J. VAN HEUVEN	
Mapping perceptual vowel spaces in native and foreign language. Persian learners of English compared with American native speakers	113
ILDIKÓ HORTOBÁGYI – ANITA REMETE	
The linguistic and cultural fabric of István Örkény's. One minute stories ..	131

LILLA HORVÁTH – ULRIKE JESSNER	
Becoming multilingual in Hungary	145
PARAPATICS ANDREA	
A kettősnyelvűségről a nyelvi változások tükrében	163
DAVID SINGLETON	
The translanguaging conundrum	177
TÓTH SZERGEJ	
Képzelt interjú Diószegi Gáborral, a Moszkvai Társadalomtudományi Egyetem tiszteletbeli professzorával	185
ÜRMÖSNÉ SIMON GABRIELLA	
Greek-Hungarian fast speech process and communicative strategic discrepancies regarding gender	201
VÍGH-SZABÓ MELINDA	
Az orosz nyelv a Baltikumban	211
<i>Navracsics Judit válogatott bibliográfiája</i>	<i>223</i>